



José María  
**POU**

# A CIELO ABIERTO

de David HARE

dirección José María POU



Nathalie  
**POZA**

Producción

**FOCUS**

Instituciones



**inaem**

**III** Institut  
ramon llull  
Lengua y cultura catalanas

Colabora

**smeg**  
tecnologia con vida

## Sobre el espectáculo

¿Pueden los capitalistas vivir realmente con los idealistas sociales? ¿Podemos perdonar el pasado? Y todavía más, ¿podemos perdonarnos a nosotros mismos?

Tom Sergeant, rico propietario de prósperos restaurantes intenta reconciliarse con Kyra Hollis, su joven ex amante, ex camarera y ex canguro de su hijo. Kyra, después de una relación sentimental de seis años con Tom, se ha convertido en una profesora de escuela comprometida socialmente.

Un *loft* de la periferia de Londres se convierte en el punto de encuentro, un confesionario de amores perdidos donde él, viudo rayando los sesenta y ella, una joven profesora idealista, descubrirán que la vida no permite dar marcha atrás.

Tom y Kyra reencuentran, por unos instantes, la pureza de su infidelidad sin la presencia de la esposa, muerta de cáncer un año atrás. Son dos personajes con dos filosofías de vida muy diferentes. Discuten sobre la traición, la culpabilidad, la dicotomía entre “la cultura de empresa” y “la vocación pedagógica y el trabajo social”, la compatibilidad de valores...

*A cielo abierto (Skylight)* que cuenta una historia de amor tan angustiosa como creíble, se estrenó el 4 de mayo de 1995 en el Teatro Nacional de Londres, y se ha convertido, sin duda, en una de las obras de mayor éxito representadas en los últimos años, repitiendo temporada tras temporada en los teatros más emblemáticos del West End y de Broadway, así como en el resto del mundo.

# A CIELO ABIERTO

Autor **David Hare**  
Traducción **José María Pou**  
Dirección **José María Pou**

Reparto

**José María Pou** Tom Sergeant  
**Nathalie Poza** Kyra Hollis  
**Sergi Torrecilla** Edward Sergeant


Escenografía **Llorenç Corbella**  
Vestuario **Maria Araujo**  
Iluminación **Txema Orriols**  
Caracterización **Toni Santos**  
Ayudante de dirección **Martí Torras**

Dirección de producción **Amparo Martínez**  
Jefa de producción **Maite Pijuan**  
Producción ejecutiva **Noemí Díaz**

Personal técnico en gira **Focus**

Construcción escenografía **Centre Cultural de Sant Cugat**

Prensa **Blanca de Carreras / Jordi Bou**  
Márketing y comunicación **Publiespec**  
Reportaje fotográfico **David Ruano**  
Diseño gráfico **sSB**

Es una producción de  **FOCUS**

Primera representación en el **Teatre Goya** de Barcelona el 18 de Mayo de 2012



## David Hare

Bexhill, Sussex, Inglaterra  
5 de junio de 1947

David Hare está considerado uno de los máximos exponentes de la dramaturgia británica contemporánea, junto con Harold Pinter y Tom Stoppard. Sus obras son un retrato de su temperamento dividido, el espíritu romántico y rebelde en permanente confrontación, pero también nos proporcionan un cuadro bien definido de las convulsiones de la sociedad británica del último siglo.

Es un autor especialmente comprometido con temas sociales y políticos y muchas de sus obras denuncian situaciones y conflictos fundamentales de nuestra época, como el problema palestino o el deterioro de los servicios públicos británicos a raíz de las privatizaciones realizadas por el gobierno conservador de Margaret Thatcher.

David Hare, está convencido de que el escritor tiene el deber de interpretar la sociedad en la que vive y cree en la energía del teatro para conseguirlo.

### Apuntes biográficos

Nació en Bexhill, Sussex, Inglaterra, el 5 de junio de 1947.

Dramaturgo residente en el Royal Court entre 1970-71 y del Nottingham Playhouse hasta 1973 y cofundador del Joint Stock Theatre Group (1975). En 1998 fue nombrado caballero de la Orden del Imperio Británico y es miembro de la Royal Society de Literatura. Recientemente (2011) ha sido galardonado con el prestigioso premio literario PEN/PINTER.

Entre sus obras teatrales destacan *Knuckle* (1974), *Racing Demon* (1990), *Skylight* (1995), *Amy's View* (1997), *The Blue Room* (1998), *The Judas Kiss* (1998), *Via Dolorosa* (1998), *My Zinc Bed* (2000), *The Permanent Way* (2003), *Stuff Happens* (2004), *The Vertical Hour* (2006), *Gethsemane* (2008), *The Power of Yes* (2009) y su última obra, *South Downs* (2011).



## **Celobert** Teatre Romea

*Celobert (A cielo abierto)* se estrenó por primera vez en el Teatre Romea de Barcelona el 13 de enero de 2003. Permaneció en temporada durante 10 semanas con gran éxito de público y crítica, lo que propició que el espectáculo se volviera a programar al año siguiente, con idéntico resultado. Más de 100 funciones en el Romea, una extensa gira alrededor de Catalunya, más de 70.000 espectadores y el elogio unánime de la crítica avalan el retorno de una de las obras capitales de David Hare. Por esta producción José María Pou fue galardonado con numerosos premios: Premio Nacional de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Premio ARC 2004, Premio Los mejores del 2003 y el Premio Teatre BCN 2003 como mejor actor. La crítica ya alabó entonces la producción, con especial mención al reparto encabezado por José María Pou con Marta Calvó y David Janer, bajo la dirección de Ferran Madico. Roser Camí se incorporó al elenco substituyendo a Marta Calvó durante la gira por Catalunya y el cambio se mantuvo en la segunda temporada en el Teatre Romea (2004).

### **La crítica dijo en el 2003 ...**

*Un espléndido espectáculo servido por una imponente interpretación. Pou está soberbio. Un magnífico espectáculo que nadie debería perderse.*

**Gonzalo Pérez de Olaguer, *El Periódico***

*Una gran obra de teatro, un texto de ideas capaz de llegar al gran público. Una obra para pensar. Begoña Barrena, *El País**

*Kyra y Tom son dos espejos enfrentados y, después de mirarse en ellos, más avergonzado o más bondadoso, el espectador puede sentirse mejor persona que antes de entrar en el teatro.*

**Joan-Anton Benach, *La Vanguardia***

*Funciona, emociona, conecta con la gente. No se lo pierdan.*

**Marcos Ordóñez, *Babelia, El País***

*Socarrón, creíble, visceral, directo: Pou es una bestia escénica*

**Pep Martorell, *El Punt***



## ... Y en el 2012

*Una obra muy necesaria para este momento de cinismos y desmoralizaciones.  
Una obra sobre lo que nos está pasando.*

**Marcos Ordóñez. EL PAÍS**



*Un feliz reencuentro con un gran éxito.  
Un Pou pletórico de facultades, extraordinario.  
Exquisita lucha dialéctica entre dos concepciones vitales opuestas.*

**Juan Carlos Olivares. ARA**

*Interpretación impecable, casi maravillosa.  
Excelente montaje, probablemente el mejor que hay en la cartelera.  
Un impresionante envite en favor del buen sentido y de la inteligencia.*

**Joaquim Armengol. EL PUNT AVUI**

*Impactante. Un magistral Pou, una fiera escénica.  
Espectáculo imprescindible.*

**César López Rossell. EL PERIÓDICO**

## Temporada en Madrid

*A cielo abierto*, inició su andadura en el Teatro Español de Madrid en marzo de 2013 reuniendo a 14.000 espectadores en las cuatro semanas programadas y recogiendo el elogio unánime de la crítica que destacó notablemente el trabajo de los intérpretes, con mención especial para Nathalie Poza, y la dirección de José María Pou.

**El País:** “El vuelo de ambos intérpretes es descomunal, va a ser un gran éxito”. *Marcos Ordóñez*

**La Razón:** “Pou demuestra porque es uno de los grandes actores españoles en activo”. *Miguel Ayanz*

**La Guía del Ocio:** “Dos horas y media de disfrute ininterrumpido”

Finalizada la temporada en Madrid, el montaje inició una gira que recorrió Alicante, Bilbao, Vitoria-Gasteiz, Logroño, Pamplona, Valladolid, Las Palmas de Gran Canaria y El Puerto de Santa María, sumando otros 9.000 espectadores. Además del aplauso y reconocimiento del público, el espectáculo obtuvo el Premio Ceres al mejor espectáculo teatral del 2013, entregado en Mérida, el 29 de agosto de 2013, en el marco del Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida.

## Nueva gira 2014

Debido al éxito de la anterior gira, y atendiendo a la petición de teatros y programadores, el espectáculo inicia una nueva gira que, entre marzo, abril y mayo de 2014, visitará Huelva, Talavera de la Reina, Avilés, Huesca, Alcobendas, Zaragoza, Valencia, Eivissa, Catarroja, Torrejón de Ardoz y Altea, entre otras localidades del país.





## José María POU

Realiza estudios de interpretación en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid (RESAD).

Su carrera como actor comienza en 1968 con su participación en el histórico montaje de Adolfo Marsillach *Marat-Sade* de Peter Weis.

En 1970, terminados sus estudios en la RESAD, se incorpora a la compañía del Teatro Nacional María Guerrero bajo la dirección de José Luis Alonso, donde permanece hasta 1973, y a partir de entonces, mientras sigue trabajando de manera habitual con Alonso y Marsillach, añade a su currículum otros teatros y otros directores: José María Morera, Miguel Narros, Pilar Miró, Mario Gas, Josep Maria Flotats, Sergi Belbel, Calixto Bieito...

Sus últimas temporadas se han contado por éxitos de público y crítica en su doble vertiente de actor y/o director: *Ángeles en América, Arte, Celobert, El Rey Lear, La cabra o ¿Quién es Sylvia?, Los chicos de historia, Su seguro servidor Orson Welles, La vida por delante, Llama un Inspector, Concha! (Yo lo que quiero es bailar), El tipo de la tumba de al lado, Fuegos, Los hijos de Kennedy, Tierra de Nadie...*

Para el Teatro Estatal de Turquía, ha dirigido *La Gran Sultana*, de Miguel de Cervantes, dentro de la programación de "Estambul 2010 Capital Europea de la Cultura".

En verano de 2012 estrena *Forests*, dirigido por Calixto Bieito, en el Old Rep Theatre de Birmingham, dentro del World Shakespeare Festival que se celebra en toda Inglaterra con ocasión de los Juegos Olímpicos. Un espectáculo sobre textos de Shakespeare, interpretado en inglés y catalán, producido por la Royal Shakespeare Company, el Rep de Birmingham y el BIT, que tras su estreno en Birmingham hace gira por Europa y España y termina sus representaciones en el famoso Barbican Theatre de Londres.

Es autor también de varias traducciones y adaptaciones del teatro inglés y americano más reciente.

Desde 1970 ha llevado una carrera paralela de trabajo y éxitos en cine y televisión.

Ha obtenido numerosos premios:

Premio Nacional de Teatro del Ministerio de Cultura, Premio Nacional de Teatro de la Generalitat de Catalunya, Premio de Cultura de la Comunidad de Madrid, Premio Ricardo Calvo del Ayuntamiento de Madrid, tres Premios Max, Premio Sant Jordi de Cinematografía, Fotogramas de Plata, Premio Internacional Terenci Moix, cuatro Premios de la Crítica Teatral de Barcelona, Premio de la Unión de Actores de Madrid, Premio de la Asociación de Actores y Directores de Catalunya, cuatro Premios Butaca, Premio Teatre BCN, Premio Barcelona de Cine, etc...

En la actualidad es Director Artístico del Teatro Goya Codorniu de Barcelona.





## Nathalie POZA

Actriz madrileña de madre francesa y padre español con una carrera muy ligada al teatro. Fue componente fundadora del grupo Animalario junto a Alberto San Juan, Guillermo Toledo y Ernesto Alterio.

En su trayectoria encontramos obras como *Penumbra*, *Titus Andronicus*, *Marat Sade* o *Pornografía Barata* siempre bajo la dirección de Andrés Lima (Animalario). También ha trabajado en *El fin de los sueños* de Alberto San Juan, *El Libertino* de Eric-Emmanuel Schmitt, *Dulce Pájaro de juventud* de Tennessee Williams, *Como en las mejores familias* de Agnès Jaoui y Jean Pierre Bacri o *Hamelin* de Juan Mayorga.

Ha sido galardonada por su trabajo teatral como "Mejor actriz Secundaria por la Unión de Actores" y con el "Premio Villa de Madrid como Mejor Actriz Secundaria".

También tiene una dilatada experiencia tanto en cine como en televisión. En cine la hemos visto por ejemplo en *El otro lado de la cama*, *Días de cine* o *Lo mejor de Eva*, y ha obtenido varias nominaciones a los Goya. En televisión ha participado en muchas series de renombre entre las que destacan *Hospital Central*, *Policías*, *Periodistas*, *Hispania* o *7 Vidas*.

Licenciado en arte dramático por el Instituto de Teatro de Barcelona completa su formación con diferentes cursos impartidos por Andrés Lima, Alejandro Catalán o Gloria Balañá.

Su aún breve carrera incluye varias y potentes producciones teatrales: *Litus* dirigida por Marta Buchaca, *Fa una mica de soroll* (Romina Paula) dirigida por Albert Prat, *Vamos a por Guti* (Albert Boronat) dirigida por Nicolas Chevalier, *L'Ogret* (Suzanne Lebeau) dirigida por Ricard Soler, *L'Opció B* (Marc Angelet) dirigida por Marc Angelet, *Conte d'hivern* (W. Shakespeare) dirigida por Carme Portacelli, *Buenos Aires* (Rafael Spregelburd) dirigida por Ricard Soler, *Molt Soroll per res* (W. Shakespeare) y *El mal de la Juventut* (F. Brückner) dirigidas por Oriol Tarrason, *Seguretat* dirigida per Carles Mallol y *Strictu Sensu* (J. Arbonès y Xicu Masó) dirigida por Xicu Masó.

También ha participado en algunas producciones cinematográficas como *La Maltratada historia de María* y en series televisivas como *Pop Ràpid*, *Zoo* o *Emprenedors*.



**Sergi**  
**TORRECILLA**





# Teatre GOYA CODORNÍU

## Teatro con mayúsculas

Cuando en 2008 el Teatro Goya volvió a abrir sus puertas al público bajo la dirección artística de José María Pou, se marcó la línea artística que define la personalidad del teatro: **grandes títulos y autores del Siglo XX** (Alan Bennett, Romain Gary, Oscar Wilde, Yasmina Reza, J.B. Priestley, etc), con la **complicidad del talento de reconocidos artistas**, actores y directores, como Concha Velasco, Darío Grandinetti, Héctor Alterio, Julieta Serrano, María Galiana, Javier Daulte, Maribel Verdú, Abel Folk, Joel Joan, Josep Maria Mestres, Tamzin Townsend, Jordi Boixaderas, Ramon Madaula o Carles Canut, además del propio José María Pou.

En palabras del mismo Pou: *“el público tiene que encontrar en el Goya el espacio propicio para el ocio responsable e inteligente. Hablo de teatro con pasión y compromiso, con vocación de entretener, de controversia y debate. Pero hablo, sobre todo, de teatro bien hecho. La única fórmula que conozco, la única, en cualquier caso, con la que me siento obligado para llenar el teatro cada día”*.

[www.teatregoya-codorniu.cat](http://www.teatregoya-codorniu.cat)



## **A CIELO ABIERTO**

Prensa

**Blanca de Carreras**

premsa@focus.es

**Jordi Bou**

premsa@focus.es

T. 93 309 75 38

Distribución

**Sergi Calleja**

scalleja@focus.es

**Susana Rueda**

srueda@focus.es

T. 93 309 75 38